

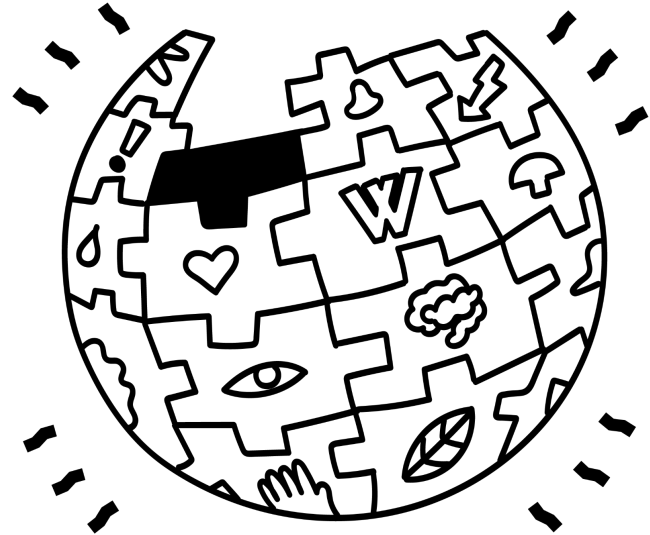
Folk  
Culture



# **Welcome again to the Oral Culture and Language Documentation Workshops**

# In continuation with the previous workshop

- How to upload various types of video files on Commons- format (webM), compression of large files etc.
- Mp4 is not a free format- patent issue
- Use <https://video-converter.com/> to convert Mp4 to webM video format
- Amara workflow



# Amara Steps

- Open Amara
- Sign up for free (can use google account))
- Only can use videos with urls
- Add your video link (For commons add video's original url link)
- Select language spoken in video
- Select language for subtitling
- Start writing text and sync with speaker's words
- Download SRT and TXT files



Go to  
<https://amara.org/>



Download text for srt  
and txt extension



# Wikimedia Commons

- Go to the video on Wikimedia Commons
- Copy SRT text from your computer
- Go to Timedtext on the top of the video
- Paste the text and Publish
- Check once after publishing



**Any questions?**



# Wikisource



WIKISOURCE

- Integrate video to Wikisource - search by the title of your video- create page- insert title
- Multilingual Wikisource (<https://wikisource.org/>) or a particular language Wikisource
- Copy video from Commons to Wikisource
- Use TXT format text from computer
- Preview the video and text
- Add categories (folk song, oral history, name of language etc.)
- Publish

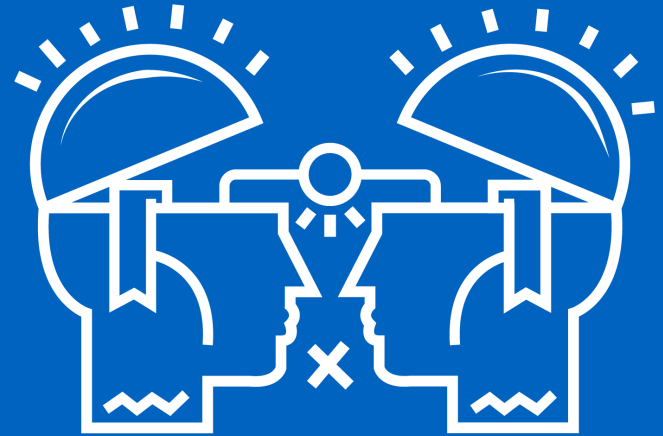
**Any questions?**





# Recap

- 1st workshop
- 2nd workshop
- 3rd, in-person workshop
- 4th workshop





# Next Steps

- Oral culture and Commons in your mother tongue- we will be waiting
- A whatsapp group-biweekly check ins- challenges etc.
- Future programs based on your interest
- Volunteer translator signup

**Thank you**

